

## S - Klasik

### Zmluva o dodávke plynu

číslo obchodného partnera: 5100003147

#### Zmluvné strany

|                                                                      | Dodávateľ                                                                                                                                  | Odberateľ                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Obchodné meno                                                        | Slovenský plynárenský priemysel, a.s.                                                                                                      | Národné rehabilitačné centrum                                                                                                           |
| Právna forma<br>Označenie registra                                   | akciová spoločnosť<br>Obch. register Okresného súdu Bratislava I,<br>oddiel: Sa, vložka č.: 2749/B                                         | Príspevková organizácia<br>Zriaďovacia listina MZ SR č: 3376/1995-A-<br>2208/SLP                                                        |
| Adresa<br>PSČ, sídlo                                                 | Mlynské nivy 44/a<br>825 11 Bratislava                                                                                                     | Sládkovičova 1<br>962 37 Kováčová (ZV)                                                                                                  |
| Meno<br>Funkcia                                                      | Spoločnosť zastúpená<br>Ing. Jana Pavelková<br>vedúca útvaru predaja<br>splnomocnený zástupca dodávateľa                                   | Konajúci v mene spoločnosti<br>Ing. Oľga Zábojníková, MPH.<br>riaditeľka NRC Kováčová                                                   |
| IČO<br>DIČ<br>IČDPH<br>SK NACE                                       | 35815256<br>2020259802<br>SK7020000372<br>35230                                                                                            | 00518140<br>2021285090<br>86100                                                                                                         |
| Banka<br>Číslo účtu/kód banky                                        | Všeobecná úverová banka, a.s.<br>1033311555/0200                                                                                           | Štátna pokladnica<br>7000285116/8180                                                                                                    |
| Adresa pre poštový                                                   | Slovenský plynárenský priemysel, a.s.<br>Sekcia komerčného trhu a obcí<br>Útvar predaja - JUH<br>Lieskovská cesta 1418/5<br>960 24 Zvolen  | Národné rehabilitačné centrum<br>Sládkovičova 1<br>962 37 Kováčová (ZV)                                                                 |
| Kontaktná osoba pre<br>zmluvné podmienky<br>Telefón<br>Fax<br>E-mail | Ing. Yvona Murgašová<br>045/6262 517, 0905 810 004<br>045/6262 493<br><a href="mailto:yvonne.murgasova@spp.sk">yvonne.murgasova@spp.sk</a> | Miroslav Varhalík<br>0948 516 563, 045/5205 111<br>045/5205 272<br><a href="mailto:varhalik@nrckovacova.sk">varhalik@nrckovacova.sk</a> |

Táto zmluva je uzatvorená na základe a podľa Rámcovej dohody o dodávke zemného plynu uzatvorenej dňa **5.12.2012** medzi zmluvnými stranami (ďalej len „Rámcová dohoda“). Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade rozporu majú ustanovenia Rámcovej dohody prednosť pred ustanoveniami tejto zmluvy.

## 1. Definície pojmov

Na účely tejto zmluvy sa rozumie:

- a) **denným maximálnym množstvom OM (DMM)** maximálne množstvo plynu, ktoré je odberateľ oprávnený odobrať podľa tejto zmluvy v príslušnom OM v ktorýkoľvek Deň počas obdobia, na ktoré sa toto množstvo objednáva,
- b) **Energetickým poradenstvom** možnosť odberateľa využívať jednoduché technické poradenstvo a priebežné konzultácie súvisiace s využitím plynu a tepla, podľa jeho potrieb počas účinnosti zmluvy,
- c) **nomináciou plynu** (nominácia) predchádzajúce hlásenie odberateľa dodávateľovi o množstve plynu, ktoré chce odobrať v príslušnom OM podľa tejto zmluvy v každom Dni,
- d) **Obdobím OM** obdobie, na ktoré sú pre príslušné OM uvedené v tejto zmluve dohodnuté zmluvné množstvá (ZM a DMM) a počas ktorého trvá záväzok dodávateľa dodávať do príslušného OM plyn, pričom Obdobie OM predstavuje štandardne obdobie 12 po sebe nasledujúcich mesiacov,
- e) **obchodnou jednotkou** dodané množstvo energie v plyne, ktoré predstavuje množstvo plynu zodpovedajúce 1 kWh tepelnej energie uvoľnenej jeho dokonalým spálením,
- f) **objemovou jednotkou** množstvo plynu, ktoré pri teplote 15°C, absolútnom tlaku 101,325 kPa a nulovej relatívnej vlhkosti (suchý plyn) zaberá objem 1 m<sup>3</sup>,
- g) **odberným miestom (OM)** miesto odberu plynu vybavené určeným meradlom, do ktorého dodáva dodávateľ odberateľovi plyn podľa tejto zmluvy, ktoré je charakterizované svojím číslom, názvom a umiestnením, zmluvnými množstvami (ZM a DMM), príp. Obdobím OM,
- h) **odberným plynovým zariadením (OPZ)** zariadenie odberateľa plynu určené na odber plynu,
- i) **plynárenským dňom (Deň)** časové obdobie 24 hodín, ktoré sa začína o 8. hodine stredoeurópskeho času; v deň prechodu na stredoeurópsky letný čas je plynárenským dňom časové obdobie 23 hodín a v deň prechodu na stredoeurópsky čas je plynárenským dňom časové obdobie 25 hodín v zmysle Nariadenia vlády SR č. 409/2007 Z.z. v znení neskorších zmien a doplnení,
- j) **plynom** zemný plyn, ktorý je zmesou uhľovodíkových plynov tvorenou prevažne metánom,
- k) **prevádzkovateľom distribučnej siete (PDS)** plynárenský podnik oprávnený na distribúciu plynu, ktorý vykonáva distribúciu plynu do OM,
- l) **spoločným zmluvným množstvom (SZM)** zmluvné množstvo dohodnuté pre všetky OM podľa tejto zmluvy,
- m) **stavom núdze** náhly alebo hroziaci nedostatok plynu, ktorý môže spôsobiť zníženie alebo prerušenie jeho dodávok. Podrobnosti o postupoch pri stavoch núdze stanovuje všeobecne záväzný právny predpis,
- n) **Technickými podmienkami PDS** dokument vydaný PDS na zabezpečenie fungovania distribučnej siete na základe všeobecne záväzných právnych predpisov, ktorý je pre zmluvné strany záväzný,
- o) **Vyhodnocovacím rokom** obdobie maximálne 12 po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov, maximálne však do konca účinnosti zmluvy, za ktoré dodávateľ štandardne vyhodnocuje odobraté množstvo energie v plyne oproti dohodnutému spoločnému zmluvnému množstvu (SZM),
- p) **zmluvným množstvom OM (ZM)** množstvo plynu požadované odberateľom pre príslušné OM, ktoré sa odberateľ zaväzuje odobrať v rozsahu podľa tejto zmluvy v príslušnom OM počas obdobia, na ktoré sa toto množstvo objednáva a ktoré je dodávateľ povinný pre odberateľa zabezpečiť.

## 2. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok dodávateľa dodať odberateľovi do každého OM množstvo plynu dohodnuté pre príslušné OM po dobu trvania obdobia, na ktoré sa toto množstvo objednáva, a záväzok odberateľa odobrať plyn v každom príslušnom OM a zaplatiť za plyn odobratý vo všetkých OM dohodnutú zmluvnú cenu. Záväzok dodávateľa dodať plyn do príslušného OM je splnený umožnením odberateľovi plyn odobrať.

### 3. Zmluvné množstvá

#### 3.1. Zmluvné množstvo a denné maximálne množstvo

3.1.1. ZM a DMM si zmluvné strany dohodli pre každé príslušné OM tak, ako je uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

3.1.2. Dodávateľ vyhodnocuje ZM súhrnne za všetky príslušné OM ako SZM za obdobie Vyhodnocovacieho roka. Spôsob vyhodnotenia SZM za jednotlivé Vyhodnocovacie roky je dohodnutý v bode 2.1. prílohy č. 2 tejto zmluvy.

V prípade ukončenia zmluvy pred uplynutím Vyhodnocovacieho roka má dodávateľ právo vyhodnotiť SZM (za všetky OM) za všetky nevyhodnotené Vyhodnocovacie roky ku dňu ukončenia zmluvy.

V prípade predĺženia trvania zmluvy na obdobie presahujúce doposiaľ neukončený Vyhodnocovací rok sú zmluvné strany povinné aktualizovať SZM pre neukončený Vyhodnocovací rok a dohodnúť SZM pre každý nasledujúci Vyhodnocovací rok až do konca trvania zmluvy.

3.1.3. Pre Vyhodnocovací rok, ktorý začína dňa **01.01.2013** a trvá do **31.12.2013**, sa zmluvné strany dohodli na spoločnom zmluvnom množstve (SZM) pre všetky OM nasledovne:

SZM pre všetky OM: **3 674,00 MWh**,

SZM<sub>min</sub> pre všetky OM: **2 939,20 MWh**,

SZM<sub>max</sub> pre všetky OM: **4 408,80 MWh**.

3.1.4. SZM dohodnuté pre jednotlivý Vyhodnocovací rok podľa bodu 3.1.3. zmluvy musí byť dohodnuté minimálne vo výške súčtu ZM dohodnutých pre príslušné OM ku dňu začiatku Vyhodnocovacieho roka zvýšeného o prípadné zvýšenia ZM na jednotlivých OM počas neukončeného Vyhodnocovacieho roka v zmysle bodu 3.1.6. zmluvy, ako aj o alikvótnu časť ZM každého OM zahrnutého do zmluvy počas jednotlivého Vyhodnocovacieho roka. Alikvótna časť ZM sa vypočíta ako súčin ZM a súčtu váh dohodnutých v zmysle prílohy č.1 tejto zmluvy pre jednotlivé kalendárne mesiace príslušného Vyhodnocovacieho roka.

3.1.5. Odberateľ sa zaväzuje v rozsahu podľa tejto zmluvy:

- odobrať SZM počas jednotlivého Vyhodnocovacieho roka, a zároveň
- neodobrať od dodávateľa viac ako SZM zmluvne dohodnuté pre jednotlivý Vyhodnocovací rok, a zároveň
- neodobrať v príslušnom OM v ktoromkoľvek Dni viac ako zmluvne dohodnuté DMM.

3.1.6. V prípade, že odberateľ potrebuje vo Vyhodnocovacom roku od **01.01.2013** do **31.12.2013** dodatočné množstvá presahujúce SZM<sub>max</sub>, môže požiadať písomne dodávateľa pre príslušné OM o dodatočné množstvá presahujúce zmluvne dohodnuté ZM. Zvýšenie ZM je možné realizovať vždy iba k prvému dňu nasledujúceho fakturačného obdobia, a to uzatvorením dodatku k zmluve, ktorého obsahom bude zvýšenie množstiev, prípadne dohoda o ďalších obchodných podmienkach. V prípade, ak odberateľ svojim odberom nad zmluvne dohodnuté ZM v príslušnom OM prekročí hodnotu SZM<sub>max</sub>, dodávateľ má právo uplatniť zvýšenie ceny podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy za každú kWh odobratú nad SZM<sub>max</sub>, a to až do dňa účinnosti dodatku, ktorým sa zmluvné strany dohodli na zvýšení zmluvných množstiev.

3.1.7. ZM dohodnuté v tejto zmluve sú vyjadrené v obchodnej jednotke (kWh, resp. MWh). DMM dohodnuté v tejto zmluve sú vyjadrené v objemovej jednotke (m<sup>3</sup>).

3.1.8. Dodávateľ s odberateľom dohodli najmä pre účely plánovania odberu, pre účely vyhodnotenia SZM v zmysle článku 3.1., prípadne pre účely stanovenia preddavkov percentuálne podiely (váhy) odberu plynu zo ZM pripadajúce na jednotlivé kalendárne mesiace. Váhy pre jednotlivé OM sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

#### 3.2. Miesto alebo miesta dodania

Miestom alebo miestami dodania sú príslušné OM definované v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Pre účely dodávky plynu sa plyn považuje za odobratý prechodom plynu cez meradlo. Prechod zodpovednosti za škodu na dodávanom plyne z dodávateľa na odberateľa nastáva prechodom plynu cez výstupnú prírubu hlavného uzáveru plynu oddeľujúcu distribučnú sieť od OPZ.

### 3.3. Nominácie, správa nominácií

3.3.1. Pre jednotlivé OM, pre ktoré je zmluvne dohodnuté DMM v objeme aspoň 100 000 m<sup>3</sup>, je odberateľ povinný spôsobom uvedeným v bodoch 3.3.1. až 3.3.5. poskytovať dodávateľovi hlásenie o predpokladanom odbere plynu podľa tejto zmluvy na každý Deň pre každé takéto OM (tzv. nominácia), formou:

- predbežnej mesačnej nominácie, ktorú predloží najneskôr 4 pracovné dni pred začiatkom mesiaca, ktorého sa nominácia týka, alebo formou
- predbežnej týždennej nominácie, ktorú predloží najneskôr do 10. hodiny predposledného pracovného dňa týždňa, ktorý predchádza týždňu, ktorého sa nominácia týka, alebo formou
- záväznej dennej nominácie, ktorú predloží najneskôr do 11. hodiny dňa, ktorý predchádza Dňu, na ktorý sa nominuje.

Nominácia odberateľa pre príslušné OM nesmie prekročiť DMM.

3.3.2. V prípade, že odberateľ nepredloží pre príslušné OM dennú nomináciu, záväznou bude predložená týždenná nominácia. Ak odberateľ nepredloží dennú ani týždennú nomináciu, stanú sa záväznými údaje z mesačnej nominácie. Ak odberateľ nepredložil ani mesačnú nomináciu, má sa za to, že v daný Deň odberateľ nechce odobrať plyn v príslušnom OM a nominácia sa považuje za rovnú nule.

3.3.3. Nominácia pre príslušné OM obsahuje:

- množstvo plynu v m<sup>3</sup>, ktoré odberateľ predpokladá odobrať od dodávateľa v príslušnom OM podľa tejto zmluvy,
- obdobie, t.j. Deň, počas ktorého má byť predpokladané množstvo plynu dodané do príslušného OM,
- identifikačné údaje odberateľa (číslo OM, obchodné meno odberateľa, sídlo, telefónne číslo).

3.3.4. Odberateľ poskytuje údaje k nominácii nasledovným spôsobom:

- a) prostredníctvom internetovej stránky dodávateľa, kde sa odberateľ pomocou dohodnutého autorizačného kódu a prideleného autorizačného hesla prihlási na ohlasovací portál nominácií a spôsobom uvedeným na tejto stránke odošle mesačnú, týždennú, resp. dennú nomináciu,
- b) v prípade oznámenia dodávateľa o nefunkčnosti komunikačného kanálu podľa písm. a) tohto bodu, poskytuje odberateľ nominácie prostredníctvom e – mailu dodávateľa, kde odberateľ na vopred dohodnutú e – mailovú adresu ([nominacie@spp.sk](mailto:nominacie@spp.sk) a [kd@spp.sk](mailto:kd@spp.sk)) zašle vyplnený príslušný formulár mesačnej, týždennej, resp. dennej nominácie uvedený na internetovej stránke dodávateľa.

3.3.5. V prípade dodávky plynu viacerými dodávateľmi do ktoréhokoľvek z príslušných OM uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy je odberateľ povinný pre každé takéto OM vrátane OM, pre ktoré hodnota DMM neprekračuje objem stanovený v bode 3.3.1., poskytovať dodávateľovi nomináciu spôsobom a v lehotách dohodnutých v bodoch 3.3.1. až 3.3.4. tohto článku. V tomto prípade platia ustanovenia v bodoch 3.3.5.1. a 3.3.5.2. tejto zmluvy.

3.3.5.1. Denná nominačná odchýlka odberateľa predstavuje absolútnu hodnotu rozdielu množstva plynu v m<sup>3</sup> odobratého podľa tejto zmluvy v príslušnom Dni v jednotlivom OM a množstva plynu uvedeného odberateľom v nominácii na príslušný Deň pre toto OM. Povolená denná nominačná odchýlka je stanovená do výšky maximálne 5% DMM, dohodnutého pre príslušné OM v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

3.3.5.2. V prípade, ak denná nominačná odchýlka odberateľa pre príslušné OM podľa bodu 3.3.5.1. prekročí povolenú maximálnu dennú nominačnú odchýlku, dodávateľ je oprávnený pre príslušné OM zvýšiť cenu za každú kWh odobratej energie počas príslušného Dňa o výšku určenú nasledovne:

$$Z = \frac{1}{GCV_D} \times \frac{0,03 \times (|N - S| - 0,05 \times DMM)}{S} \quad [\text{EUR/kWh}]$$

kde

Z – zvýšenie ceny za skutočne odobraté množstvo energie v plyne v príslušnom Dni v EUR/kWh,

S – skutočne odobraté množstvo plynu v m<sup>3</sup> v danom OM v príslušnom Dni, pričom minimálna hodnota S je 1,

N – množstvo plynu v m<sup>3</sup> uvedené pre príslušný Deň v nominácii pre dané OM,

$|N - S|$  - absolútna hodnota rozdielu medzi skutočne odobratým množstvom plynu v danom OM v príslušnom Dni a množstvom plynu uvedeným pre príslušný Deň v nominácii pre dané OM,

$GCV_D$  – denná hodnota spaľovacieho tepla objemového zverejnená PDS pre príslušný Deň. Ak príslušná hodnota spaľovacieho tepla objemového nie je zo strany PDS pre príslušný deň zverejnená, použije sa hodnota  $GCV$  zverejnená dodávateľom na svojej internetovej stránke.

Dodávateľ vyfakturuje odberateľovi zvýšenie ceny podľa tohto bodu spolu za jednotlivé Dni kalendárneho mesiaca, a to následne po ukončení mesiaca, v ktorom došlo k prekročeniu povolenej maximálnej dennej nominačnej odchýlky.

#### 4. Cena, platobné a fakturačné podmienky

- 4.1. Odberateľ je povinný zaplatiť dodávateľovi za dodávku plynu do každého z príslušných OM dohodnutú zmluvnú cenu. Spôsob výpočtu zmluvnej ceny a podmienky jej uplatnenia sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
- 4.2. Cena podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy je bez DPH, spotrebnej dane, prípadne iných aplikovateľných daní. DPH sa uplatní podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 4.3. V prípade, ak dodávka plynu podľa tejto zmluvy bude v čase jeho dodania zaťažená spotrebnou alebo inou aplikovateľnou daňou, dodávateľ upraví celkovú fakturovanú sumu bez DPH o čiastku zodpovedajúcu takejto dani v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov. Podmienky uplatnenia nároku na dodávku plynu bez zaťaženia spotrebnou daňou spolu s uvedením spôsobu uplatnenia tohto nároku dodávateľ zverejní na svojej internetovej stránke, resp. o týchto podmienkach odberateľa upovedomí iným vhodným spôsobom. Prípadný nárok na dodávku plynu bez zaťaženia spotrebnou daňou preukáže odberateľ dodávateľovi v rozsahu takto zverejnených podmienok, a to najneskôr deň pred začiatkom obdobia dodávky plynu nezaťaženou spotrebnou daňou.
- 4.4. Ak by boli v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov dovoz, predaj, dodávka, distribúcia alebo preprava plynu dodávaného podľa tejto zmluvy zaťažené clami, príp. poplatkami, ktoré nie sú uplatňované v čase uzatvárania tejto zmluvy, zmluvná cena sa upraví o príslušnú čiastku.
- 4.5. Odberateľ je povinný zaplatiť dodávateľovi spolu s cenou za dodávku plynu podľa tejto zmluvy aj ďalšie s predmetom tejto zmluvy súvisiace platby (i) ak svojím konaním, resp. nekonaním spôsobil vznik skutočnosti a potrebu uskutočnenia ďalších úkonov (služieb) zo strany dodávateľa alebo PDS, a tieto sú spoplatňované podľa príslušného cenníka PDS, alebo (ii) ak vznikne dodávateľovi dodatočne povinnosť takejto platby uhrádzať voči PDS.
- 4.6. Platobné a fakturačné podmienky sú uvedené v prílohe č. 3 tejto zmluvy.

#### 5. Meranie množstiev a kvalita plynu

- 5.1. Meranie množstiev sa uskutočňuje meracím zariadením PDS v mieste, resp. miestach dodávky v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, platným Prevádzkovým poriadkom PDS a Technickými podmienkami PDS.
- 5.2. V prípade požiadavky odberateľa sa dodávateľ zaväzuje postúpiť žiadosť o úradné preskúšanie meracieho systému alebo jeho časti na PDS do 5 pracovných dní od obdržania písomnej žiadosti odberateľa; počas preskúšavania bude meranie zabezpečené náhradným meradlom alebo iným vzájomne dohodnutým spôsobom v zmysle platných predpisov PDS.
- 5.3. Žiadosť o úradné preskúšanie meracieho systému nezbavuje odberateľa povinnosti zaplatiť v stanovenej lehote faktúru za dodaný plyn.
- 5.4. Keď úradnou skúškou meracieho systému alebo jeho časti, vykonanou na žiadosť odberateľa, nebude zistená väčšia chyba ako povoľuje všeobecne záväzný právny predpis, odberateľ nahradí dodávateľovi všetky oprávnené náklady spojené s jej zabezpečením a s výmenou meradla. Za deň dodania služby sa považuje posledný deň v kalendárnom mesiaci, v ktorom dodávateľ oznámi odberateľovi výsledok úradnej skúšky.
- 5.5. Montáž alebo výmena meracieho systému alebo jeho častí sa vykoná s vedomím odberateľa, ktorý jej realizáciu potvrdí podpísaním montážneho listu.
- 5.6. V prípade, že odberateľ nedodrží svoje povinnosti a záväzky súvisiace s meraním uvedené vo všeobecne záväzných právnych predpisoch, v Technických podmienkach PDS a Prevádzkovom poriadku PDS voči

dodávateľovi podľa tejto zmluvy a tiež voči PDS, jeho odber plynu sa považuje za odber v rozpore so zmluvou so všetkými následkami a dodávateľ je oprávnený obmedziť odber alebo požiadať PDS o prerušenie dodávky do príslušného OM.

- 5.7. Kvalita plynu musí za bežných okolností zodpovedať špecifikácii uvedenej v Technických podmienkach PDS. Pre určenie akostných znakov plynu sú záväzné údaje zistené PDS v uzlových bodoch kontroly kvality na distribučnej sieti.

## **6. Obmedzenie a prerušenie distribúcie alebo dodávky plynu**

- 6.1. Dodávateľ nemá povinnosť dodávať plyn v prípade ukončenia distribúcie plynu do dotknutého OM zo strany PDS vykonaného v súlade s Prevádzkovým poriadkom PDS, ako aj počas obmedzenia alebo prerušenia distribúcie plynu zo strany PDS v rozsahu, na ktorý sa obmedzenie alebo prerušenie distribúcie vzťahuje. Po odstránení príčin obmedzenia alebo prerušenia distribúcie plynu dodávateľ bezodkladne umožní odberateľovi odoberať plyn v príslušnom OM.
- 6.2. V prípade obmedzenia alebo prerušenia distribúcie plynu do príslušného OM zo strany PDS z dôvodu vykonávania plánovaných rekonštrukcií, modernizácií, opráv, údržby a revízií plynárenských zariadení odošle dodávateľ odberateľovi písomné oznámenie o začiatku obmedzenia, ukončení obmedzenia alebo prerušení dodávky plynu najneskôr 12 kalendárnych dní vopred. Táto lehota môže byť kratšia, ak sa na tom odberateľ s dodávateľom dohodnú.
- 6.3. V prípade obmedzenia alebo prerušenia distribúcie plynu zo strany PDS vo vzťahu k príslušnému OM podľa bodu 6.2. tejto zmluvy, resp. v prípade obmedzenia denného odberu plynu z dôvodu stavu núdze, môže odberateľ pre príslušné OM, pre ktoré má povinnosť objednávať DMM, požiadať dodávateľa o zníženie ZM, a to maximálne vo výške vypočítanej pre príslušný mesiac ako súčin ZM pre príslušné OM a váhy určenej pre príslušný mesiac vydelenej počtom dní príslušného mesiaca vynásobený počtom dní obmedzenia alebo prerušenia distribúcie plynu zo strany PDS v tomto mesiaci. V prípade obmedzenia alebo prerušenia distribúcie plynu podľa tohto bodu počas viacerých mesiacov môže odberateľ požiadať o zníženie ZM maximálne vo výške súčtu množstiev vypočítaných podľa predchádzajúcej vety za každý mesiac, v ktorom došlo k obmedzeniu alebo prerušeniu distribúcie plynu podľa tohto bodu. Odberateľ má právo požiadať o zníženie ZM v zmysle tohto bodu maximálne do 30 dní odo dňa, v ktorom boli odstránené príčiny obmedzenia alebo prerušenia podľa tohto bodu.
- 6.4. Ak odberateľ nedodrží zmluvne dohodnuté platobné podmienky alebo odber je v rozpore s uzavretou zmluvou, bude jeho odber považovaný za neoprávnený a dodávateľ má právo obmedziť alebo prerušiť dodávku plynu do príslušných OM odberateľa spôsobom uvedeným v bode 6.6.
- 6.5. Odberateľ je povinný dodávateľovi nahradiť náklady spojené s prerušením a prípadným následným obnovením dodávky plynu z dôvodov neplnenia zmluvných povinností odberateľa.
- 6.6. Ak odberateľ nedodrží zmluvne dohodnuté platobné podmienky, je dodávateľ oprávnený obmedziť alebo prerušiť dodávku plynu odberateľovi a požiadať PDS o prerušenie distribúcie. Dodávateľ vykoná obmedzenie alebo prerušenie dodávky doručením písomného oznámenia o obmedzení alebo prerušení dodávky plynu odberateľovi. V prípade obmedzenia dodávateľ v oznámení určí odberateľovi maximálnu hodnotu denného odberu pre príslušné OM počas doby obmedzenia, nad ktorú odberateľ nie je oprávnený pri obmedzenom odbere odoberať plyn. Týmto obmedzením sa nemení výška DMM pre príslušné OM podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy, ktorú dodávateľ uplatňuje pri výpočte ceny. Odber plynu počas prerušenia dodávky je neoprávneným odberom plynu.
- 6.7. Ak odberateľ v prípade obmedzenia dodávok pre nedodržanie zmluvne dohodnutých platobných podmienok prekročí dodávateľom určenú maximálnu hodnotu odberu pre príslušné OM pre príslušný Deň, dodávateľ je oprávnený zvýšiť cenu za každú kWh odobratú na príslušnom OM nad určenú maximálnu hodnotu odberu pre príslušný Deň, ktorá sa pre tento účel prepočíta na obchodnú jednotku vynásobením dennou priemernou hodnotou spaľovacieho tepla objemového zverejnenou PDS pre Deň, kedy došlo k prekročeniu, a to o 50 % príslušnej SOP<sub>0</sub> platnej pre príslušné OM v čase, keď odberateľ uvedené množstvo odobral. Prekročenie dodávateľom určenej maximálnej hodnoty denného odberu je podstatným porušením zmluvnej povinnosti odberateľa.
- 6.8. Uplatnením práva prerušiť alebo obmedziť dodávku v zmysle tohto článku nie je dotknuté právo dodávateľa od zmluvy odstúpiť, ak ku dňu odstúpenia omeškanie odberateľa s plnením si zmluvne dohodnutých platobných podmienok stále trvá.
- 6.9. Obmedzenie alebo prerušenie dodávky plynu vykonané dodávateľom skončí po zániku dôvodu obmedzenia alebo prerušenia dodávky plynu podľa tohto článku.

## 7. Vyššia moc

- 7.1. Zmluvné strany nie sú zodpovedné za škody, ktoré vzniknú druhej zmluvnej strane z dôvodu okolností vylučujúcich zodpovednosť (vyššia moc). Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala a ďalej, že by v čase podpísania tejto zmluvy túto prekážku predvídala. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považujú najmä nepredvídateľné prírodné udalosti, vojna, teroristická akcia, štrajk postihujúci možnosť plnenia povinnosti zmluvnej strany.
- 7.2. Dodávateľ nie je zodpovedný za vzniknuté škody spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť u osoby, ktorá je voči dodávateľovi dodávateľom plynu alebo dopravcom plynu a tieto okolnosti spôsobujú, že plnenie povinností dodávateľa, vyplývajúcich z tejto zmluvy, je nemožné.
- 7.3. Každá zo zmluvných strán je povinná písomnou formou vyrozumieť bez zbytočného odkladu druhú zmluvnú stranu o okolnostiach vylučujúcich zodpovednosť tejto zmluvnej strany s uvedením dôvodov a predpokladanej doby trvania takýchto okolností. Zmluvná strana, odvolávajúca sa na okolnosti vylučujúce zodpovednosť, je povinná poskytnúť druhej zmluvnej strane možnosť preveriť existenciu dôvodov vylučujúcich zodpovednosť.
- 7.4. Zmluvná strana postihnutá vyššou mocou sa zaväzuje vyvinúť primerané úsilie na odstránenie okolností vylučujúcich zodpovednosť, aby bolo možné obnoviť plnenie predmetu tejto zmluvy a druhej zmluvnej strane písomne oznámiť zánik okolností vylučujúcich zodpovednosť.

## 8. Zodpovednosť

- 8.1. Každá zo zmluvných strán je zodpovedná za škodu, ktorá vznikne porušením jej povinností voči druhej zmluvnej strane. Ak dodávateľ z vlastnej viny nedodá odberateľovi ZM uvedené v prílohe č. 1 zmluvy do príslušného OM alebo poruší svoje povinnosti vzťahujúce sa k príslušnému OM iným spôsobom, odberateľ má po preukázaní rozsahu škody právo na náhradu vzniknutej škody, ak bola preukázateľne spôsobená dodávateľom plynu a vznikla v súvislosti s týmto nedodaním alebo v súvislosti s iným takýmto porušením povinností dodávateľa. Právo na náhradu škody nevzniká za množstvo nedodané pri oprávnenom obmedzení alebo prerušení dodávok plynu zo strany dodávateľa (napr. vyhlásenie obmedzujúcich odberových stupňov a havarijného odberového stupňa, obmedzenie alebo prerušenie dodávok z dôvodu porušenia zmluvy odberateľom, údržby a iné). Odberateľ je povinný vyvinúť maximálne úsilie na predchádzanie vzniku škôd a zníženie ich rozsahu. Na základe informácií odberateľa dodávateľ a odberateľ určujú po vzájomnej dohode maximálnu výšku škody, ktorú predvídajú, alebo ktorú je možné objektívne predvídať, pre akékoľvek porušenie a všetky porušenia tejto zmluvy dodávateľom so starostlivým prihliadnutím na skutočnosti, ktoré sú im v čase uzavretia tejto zmluvy známe, a to vo výške **33 000 EUR (slovom tridsaťtisíc EUR)** pre obdobie príslušného Vyhodnocovacieho roka a pre každý jednotlivý prípad vzniku škody na príslušnom OM maximálne vo výške škody uvedenej pre príslušné OM v prílohe č. 1 zmluvy. Ak akékoľvek vzniknuté škody odberateľa, vrátane nákladov vynaložených na ich uplatnenie, presiahnu ktorúkoľvek z čiastok, a to čiastku uvedenú v predchádzajúcej vete alebo čiastku uvedenú pre príslušné OM v prílohe č. 1 zmluvy, dodávateľ nebude povinný uhradiť náhradu škody, ktorá prevyšuje uvedené čiastky.
- 8.2. Odberateľ je povinný dodávateľovi písomne preukázať rozsah vzniknutej škody kvalifikovanými výpočtami, popismi, hodnoteniami a pod., uskutočnenými a podpísanými osobami s príslušným vzdelaním. Ak uplatňovaný rozsah škody presahuje 10% hodnoty maximálnej výšky škody uvedenej pre príslušné OM v prílohe č. 1 zmluvy, musí odberateľ preukázať dodávateľovi rozsah vzniknutej škody znaleckým posudkom nezávislého znalca z príslušného odboru tak, aby z posudku bolo možné posúdiť príčinnú súvislosť medzi vznikom škody a porušením povinností dodávateľa. Náklady spojené so zisťovaním rozsahu škody a jej uplatnením znáša odberateľ. Pokiaľ sa preukáže, že nárok odberateľa na náhradu škody je oprávnený, znáša nevyhnutné náklady spojené so zisťovaním rozsahu škody a uplatnením náhrady škody za podmienok uvedených v bode 8.1. dodávateľ. Odberateľ je povinný poskytnúť na požiadanie dodávateľa súčinnosť potrebnú na preverenie okolností vzniku škody a jej výšky.
- 8.3. Odberateľ je zodpovedný za akékoľvek poruchy, straty a úniky plynu na časti OPZ odberateľa, ktorým preteká nameraný plyn.
- 8.4. V prípade akejkoľvek poruchy, straty a úniku plynu na časti OPZ odberateľa, ktorým preteká nameraný plyn, a ktorej následkom je napr. nedodanie požadovaného množstva plynu podľa tejto zmluvy, je za takéto nedodanie plynu a akúkoľvek inú škodu, ktorá v súvislosti s tým vznikne dodávateľovi, odberateľovi alebo tretím osobám, zodpovedný výlučne odberateľ.

**9. Riešenie sporov**

- 9.1. Akékoľvek nároky, rozdielne názory alebo spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, sa zmluvné strany pokúsia vyriešiť vzájomnou dohodou. Ak nedôjde o vzniknutom spore k dohode zmluvných strán, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená obrátiť sa s návrhom na príslušný súd.
- 9.2. V spore týkajúcom sa nameraných množstiev plynu podľa zmluvy rozhodujú záznamy údajov pamäte meradla (meracieho systému) s výnimkou prípadov vyhodnocovania dodávok v prípade poruchy meradla vzájomne odsúhlaseným náhradným spôsobom podľa Technických podmienok PDS.

**10. Dôvernosť**

- 10.1. Zmluvné strany považujú obsah tejto zmluvy za obchodné tajomstvo tak, ako to upravuje ustanovenie §-u 17 a nasl. Obchodného zákonníka. Bez súhlasu druhej zmluvnej strany môže zmluvná strana poskytnúť údaje z tejto zmluvy len svojim akcionárom, spoločníkom, vlastníkom, právnym a daňovým poradcom, audítorom, ktorí sú viazaní profesnou alebo zákonnou mlčanlivosťou a v prípadoch, kedy je táto zmluvná strana na základe všeobecne záväzného právneho predpisu povinná poskytnúť takéto informácie. Vo všetkých ostatných prípadoch je poskytnutie informácií a údajov z tejto zmluvy podmienené výslovným písomným súhlasom druhej zmluvnej strany, ktorý nebude touto zmluvnou stranou bezdôvodne odopieraný. Zmluvná strana, ktorá poskytne údaje a informácie tretej strane, je povinná zabezpečiť ich ochranu v zmysle citovaných ustanovení Obchodného zákonníka.
- 10.2. Odberateľ týmto dáva súhlas dodávateľovi na poskytnutie údajov zo zmluvy, vrátane svojich identifikačných údajov, ktoré sú potrebné pre zabezpečenie služieb súvisiacich s dodávkou plynu (najmä súvisiacich s distribúciou plynu) dotknutým tretím stranám, ako aj pre marketingové účely s cieľom skvalitnenia služieb spojených s dodávkou plynu.

**11. Postúpenie práv**

Žiadna zo zmluvných strán nemôže bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany (i) priamo alebo nepriamo meniť záväzkový vzťah založený touto zmluvou alebo (ii) postúpiť práva z tejto zmluvy ani postúpiť pohľadávky voči druhej strane vzniknuté zo zmluvy alebo na základe zmluvy. Súhlas druhej strany v zmysle predchádzajúcej vety sa nevyžaduje na postúpenie peňažných pohľadávok.

**12. Úpravy zmluvy**

- 12.1. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy, okrem prípadov výslovne v zmluve uvedených, je možné vykonať len písomným dodatkom na základe dohody zmluvných strán.
- 12.2. Zmenu obchodného mena, sídla, DIČ, právnej formy, adresy pre poštový styk, čísla účtu, telefónnych čísiel, čísla faxu, e-mailovej adresy a mien kontaktných osôb nie je potrebné vykonať dodatkom, postačuje jednostranné písomné oznámenie týchto skutočností doručené druhej zmluvnej strane podpísané oprávnenými zástupcami zmluvnej strany. Zmluvné strany sa zaväzujú, že každú zmenu údajov uvedených v predchádzajúcej vete oznámia druhej zmluvnej strane do 10 dní, odkedy ku zmene došlo.

**13. Doručovanie**

- 13.1. Akékoľvek oznámenie, resp. písomnosti, ktoré má zaslať jedna zmluvná strana druhej podľa tejto zmluvy, najmä, avšak nielen, oznámenia, žiadosti, návrhy alebo iné právne úkony obsahujúce uplatnenie práva alebo nároku vrátane odstúpenia od zmluvy, bude doručené osobne alebo doporučeným listom na adresu sídla alebo adresu pre poštový styk druhej zmluvnej strany s výnimkou doručovania podľa bodu 13.2. a doručovania faktúr dodávateľom podľa tejto zmluvy. Pri doručovaní osobne sa oznámenie považuje za doručené jeho fyzickým odovzdaním prijímateľovi. Pri doručovaní prostredníctvom pošty alebo doručovacej služby sa doručenie považuje za účinné tretí pracovný deň po odoslaní oznámenia prijímateľovi. Odmietnutie prevzatia oznámenia doručovaného osobne alebo doporučeným listom má účinky riadneho doručenia, a to momentom odmietnutia.

Oznámenie môže byť doručené tiež faxom, resp. e-mailom, ak bude originál oznámenia najneskôr nasledujúci pracovný deň doručený osobne alebo odoslaný doporučenou poštovou zásielkou na adresu pre poštový styk druhej zmluvnej strany. Podmienka odoslania originálu oznámenia zaslaného e-mailom podľa predchádzajúcej vety sa nevzťahuje na doručovanie faktúr elektronickou formou podľa bodu 13.2. tejto zmluvy. V prípade oznámení zasielaných e-mailom sa oznámenie považuje za doručené okamihom odoslania e-mailovej správy zo strany dodávateľa na elektronickú adresu odberateľa. V prípade faxovaných oznámení sa oznámenie považuje za prijaté, keď má odosielateľ dôkaz bezporuchového prenosu. V oboch prípadoch platí, že keď bude takéto oznámenie zaslané po 15:00 hod., bude sa

považovať za prijaté v nasledujúci pracovný deň. Písomnosti doručované dodávateľom formou ich sprístupnenia sa považujú za doručené okamihom ich sprístupnenia.

- 13.2. Po predchádzajúcej akceptácii elektronického doručovania zo strany odberateľa má dodávateľ právo sprístupňovať alebo doručovať písomnosti vrátane faktúry elektronickou formou, a to na e-mailovú adresu určenú odberateľom. Akceptáciou odberateľ vyhlasuje, že súhlasil s podmienkami poskytovania služieb súvisiacich s elektronickým sprístupňovaním alebo doručovaním. Faktúra doručovaná elektronicky sa v zmysle § 75 ods. 6 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov považuje za daňový doklad, a teda je plnohodnotnou náhradou faktúry v papierovej forme.
- 13.3. Až do ďalšieho oznámenia sú platné adresy (poštová, ako aj elektronická) a kontaktné údaje zmluvných strán podľa špecifikácií zmluvných strán v záhlaví tejto zmluvy.

#### 14. Trvanie zmluvy

- 14.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom **01.01.2013**. Podmienkou nadobudnutia účinnosti zmluvy je jej predchádzajúce zverejnenie, a to v rozsahu a spôsobom určeným platnými právnymi predpismi. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť zverejniť zmluvu podľa predchádzajúcej vety má odberateľ, ktorý je povinný o splnení tejto povinnosti bezodkladne informovať dodávateľa. Ak dôjde k zverejneniu zmluvy po dátume uvedenom v prvej vete tohto bodu, zmluvné strany týmto deklarujú, že text tejto zmluvy vyjadruje obsah ich predchádzajúcich dohôd a na tomto základe sa dohodli, že podľa ustanovení tejto zmluvy sa budú posudzovať aj ich práva a povinnosti súvisiace s dodávkou plynu, ktoré vznikli v období od **01.01.2013** do nadobudnutia účinnosti zmluvy podľa tohto bodu.
- 14.2. Povinnosť dodávateľa dodávať plyn do príslušných OM podľa tejto zmluvy vzniká dňom **1.1.2013**, nie však skôr ako PDS prideli dodávateľovi distribučnú kapacitu pre príslušné OM. Povinnosť dodávateľa dodávať plyn do novo pripojeného OM nevzniká skôr, ako je OM pripojené do distribučnej siete PDS, čo potvrdzuje montážny list meradla podpísaný PDS a odberateľom.
- 14.3. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **31.12.2013**.
- 14.4. Povinnosť dodávateľa dodávať ZM do príslušného OM, ako aj práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy vzťahujúce sa k príslušnému OM, trvajú počas príslušného Obdobia OM v zmysle prílohy č. 1 tejto zmluvy.
- 14.5. Účastníci dohody sa dohodli, že v prípade zmeny objektívnych okolností (napr. zánik odberného miesta a pod.) alebo podstatného porušenia každej jednotlivéj zmluvy uzatvorenej na základe a podľa tejto rámcovej dohody ktoroukoľvek zmluvnou stranou má druhá zmluvná strana právo zmluvu vypovedať písomnou výpoveďou s výpovednou dobou dva (2) mesiace, ktorá začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhému účastníkovi zmluvy.

#### 15. Ostatné zmluvné dojednania

- 15.1. Odberateľ má právo požiadať dodávateľa o dodávky plynu do ďalšieho OM, ktoré nie je uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Na podmienkach dodávky plynu do takéhoto ďalšieho OM sa zmluvné strany dohodnú formou písomného dodatku k tejto zmluve. Tento dodatok bude obsahovať najmä:
    - a) špecifikáciu OM v rozsahu podľa prílohy č. 1 vrátane zmluvných množstiev a Obdobia OM,
    - b) dohodu o cene,
    - c) úpravu alebo určenie SZM pre príslušné Vyhodnocovacie roky podľa pravidiel uvedených v článku č. 3. zmluvy,
    - d) dohodu o predĺžení doby trvania zmluvy, ak nové Obdobie OM presahuje dohodnutú dobu trvania zmluvy.
- Nedosiahnutie dohody o obchodných podmienkach dodávky bráni vzniku povinnosti dodávateľa dodávať podľa tejto zmluvy do ďalšieho OM.

- 15.2. Odberateľ má právo požiadať dodávateľa o dodávky plynu do príslušného OM pre obdobie po uplynutí Obdobia OM, a to najneskôr 20 dní pred uplynutím príslušnej lehoty na objednanie distribučnej kapacity určenej všeobecne záväzným právnym predpisom. Samotným uplatnením práva odberateľa podľa predchádzajúcej vety bez dohody o obchodných podmienkach dodávky plynu nevzniká dodávateľovi povinnosť dodávať plyn do príslušného OM.

Na obchodných podmienkach dodávky plynu do príslušného OM sa zmluvné strany dohodnú formou písomného dodatku k tejto zmluve. Tento dodatok bude obsahovať najmä:

- a) dohodu o zmluvných množstvách a o trvaní Obdobia OM,
- b) dohodu o cene,
- c) určenie alebo úpravu SZM pre príslušné Vyhodnocovacie roky podľa pravidiel uvedených v článku č. 3. zmluvy,
- d) dohodu o predĺžení doby trvania zmluvy, ak nové Obdobie OM presahuje dohodnutú dobu trvania zmluvy.

Nedosiahnutie dohody o obchodných podmienkach dodávky bráni vzniku povinnosti dodávateľa dodávať do príslušného OM podľa tejto zmluvy po uplynutí Obdobia OM. Odber plynu je odberateľ povinný ukončiť posledným dňom dohodnutého Obdobia OM.

## 16. Záverečné ustanovenia

- 16.1. V prípade ukončenia zmluvy, resp. v prípade ukončenia odberu na ktoromkoľvek OM sa odberateľ zaväzuje umožniť PDS vykonanie záverečného odpočtu, prípadne odobratie meracieho zariadenia a vykonanie ďalších opatrení, súvisiacich s ukončením dodávky a dopravy plynu do príslušného OM.
- 16.2. Táto zmluva sa uzatvára, riadi a posudzuje v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. Táto zmluva sa bude spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka a Zákona o energetike. Vzťahy, ktoré vzniknú pri realizácii tejto zmluvy medzi zmluvnými stranami a zmluva ich neupravuje, sa budú riadiť ustanoveniami vyššie uvedených všeobecne záväzných právnych predpisov. V rozsahu, ktorého sa to týka, sa strany budú riadiť platnými Technickými podmienkami PDS a Prevádzkovým poriadkom PDS a sú povinné dodržiavať povinnosti, ktoré im tieto predpisy ukladajú.
- 16.3. Ak niektorá časť tejto zmluvy je alebo sa stane neplatnou v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, ostatné časti zmluvy ostávajú v platnosti. Ak sa stane niektoré ustanovenie zmluvy neplatným alebo nevykonateľným, sú zmluvné strany povinné ho nahradiť novým platným a vykonateľným ustanovením, ktoré v maximálnej možnej miere bude v súlade so zámermi zmluvných strán, ktoré tieto sledovali pôvodným ustanovením.
- 16.4. Táto zmluva je podpísaná v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno.
- 16.5. V prípade dodávky plynu viacerými dodávateľmi do ktoréhokoľvek z OM uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy sa odberateľ zaväzuje písomne oznámiť túto skutočnosť dodávateľovi najneskôr 5 dní pred plánovaným začiatkom dodávky druhým dodávateľom.
- 16.6. Odberateľ má právo využívať službu „Energetické poradenstvo“ podľa pravidiel zverejnených na [www.spp.sk](http://www.spp.sk) v dokumente Pravidlá poskytovania služby „Energetické poradenstvo“, a to v rozsahu, ktorý bude špecifikovaný v Dohode o poskytnutí služby „Energetické poradenstvo“ uzatvorenej medzi zmluvnými stranami.
- 16.7. Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvoria nasledujúce prílohy :
1. Špecifikácia OM odberateľa
  2. Zmluvná cena
  3. Platobné a fakturačné podmienky
  4. Osobitné povinnosti pre OM vykurovacieho charakteru ZM nad 633 000 kWh
- 16.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto zmluvy riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, s obsahom tejto zmluvy súhlasia, táto zmluva vyjadruje ich slobodnú vôľu a nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

Za dodávateľa: **LOVENSKÝ PLYNÁRENSKÝ PRIEMYSEL, a.s.**  
Mlynské nivy 44/a  
825 11 BRATISLAVA 26  
-1060-

Ing. Jana Pavelková  
vedúca útvaru predaja  
splnomocnený zástupca dodávateľa

Miesto: Zvolen, dňa: 9.11.2012

**Národné rehabilitačné centrum**

Za odberateľa:  **962 37 Kováčová** ③

Ing. Oľga Zábojníková, MPH.  
riaditeľka NRC Kováčová

Miesto: Kováčová dňa: 6.12.2012